



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.3. - Servizio Tecnico Ambientale E Di Progettazione Del Verde 5.3.3. - Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen	3579	16/10/2023

OGGETTO/BETREFF:

PROGETTAZIONE ESECUTIVA DELL'INTERVENTO DI RIQUALIFICAZIONE DEL CORTILE DELLA SCUOLA D'INFANZIA LA FIABA - GEBRÜDER GRIMM. AFFIDAMENTO DIRETTO ALLO STUDIO DI ARCHITETTURA DEL PAESAGGIO FREILICH DI MERANO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA DI EURO 4.572,00 (CONTRIBUTI 4% E IVA 22% ESCLUSA).

CODICE CIG: ZC23CCAC17

CODICE CUP: I52B23000060004

AUSFÜHRUNGSPLANUNG DER NEUGESTALTUNGSARBEITEN DES GARTENS DES KINDERGARTENS LA FIABA - GEBRÜDER GRIMM.

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES DEM LANDSCHAFTSARCHITEKTENBÜRO FREILICH AUS MERAN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN VON EURO 4.572,00 (4% BEITRÄGE UND 22% MWST. AUSGESCHLOSSEN).

CIG-CODE: ZC23CCAC17

CUP-CODE: I52B23000060004

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1667 del 30.04.2020 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1667 vom 30.04.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Vista la determinazione dirigenziale n. 3533 dd. 10.10.2023, con la quale veniva approvato il quadro economico per la riqualificazione del giardino della scuola dell'infanzia La Fiaba - Gebrüder Grimm;

Nach Einsichtnahme in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3533 vom 10.10.2023, mit der der Projektfinanzrahmen für die Neugestaltung des Gartens des Kindergartens La Fiaba - Gebrüder Grimm, genehmigt wurde;

L'amministrazione comunale intende procedere alla riqualificazione del giardino della scuola dell'infanzia La Fiaba – Gebrüder Grimm e dispone già di un progetto di fattibilità nato dal dialogo tra le direzioni didattiche tedesca e italiana ed il Servizio Tecnico Ambientale;

Die Stadtverwaltung beabsichtigt, die Neugestaltung des Gartens des Kindergartens La Fiaba – Gebrüder Grimm voranzubringen, und verfügt bereits über ein Durchführbarkeitsprojekt, der aus dem Dialog zwischen den deutschen und italienischen Kindergartendirektionen und dem Technischen Umweltdienst hervorgegangen ist und als

	Ausgangspunkt dienen kann;
si intende ora proseguire con il livello di progettazione successivo;	Es ist nun Absicht, mit der nächsten Planungsebene fortzufahren;
a seguito di una valutazione interna dei servizi Giardiniera e Tecnico Ambientale, trattandosi di opere specifiche di sistemazione a verde e arredi ludico-ricreativi, è emerso che non vi sono tecnici qualificati interni ai servizi disponibili ad assumersi l'incarico in oggetto;	nach einer internen Bewertung der Dienststellen Gärtnerei und Technischem Umweltdienst, da es sich hierbei um spezifische Arbeiten im Bereich der Landschaftsgestaltung und des Freizeitmobiliars handelt, stellte sich heraus, dass innerhalb der Dienststellen keine qualifizierten Techniker zur Verfügung stehen, um die betreffende Aufgabe zu übernehmen;
si ritiene dunque di incaricare uno studio professionale qualificato per la redazione del progett esecutivo;	Es wird daher für notwendig erachtet, einen qualifizierten Planungsbüro mit der Ausarbeitung des Ausführungsprojektes zu beauftragen;
visto che l'onorario calcolato sulla base delle tariffe per prestazioni professionali approvate con DM 17 giugno 2016, ammonta ad Euro 4.573,08 - contributi previdenziali 4% e IVA 22% esclusi;	Es wurde Einsicht genommen in den Honorar auf der Grundlage der im Ministerialdekret vom 17.Juni 2016 festgelegten Vergütungen für freiberufliche Leistungen, für eine Ausgabe von Euro 4.573,08 - 4% Beiträge und 22% MwSt. ausgeschlossen;
ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 17, comma 1 lett. a della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del " <i>Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti</i> ";	Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 17, Abs. 1 Buchst. a) des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.i.g.F. und Art. 8 der „ <i>Gemeindevorordnung über das Vertragswesen</i> “, durchzuführen,
Preso atto della trattativa diretta con un unico operatore economico ai sensi dell'art. 8, comma 3 del " <i>Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti</i> ", con la quale si è proceduto all'individuazione dello studio di architettura del paesaggio Freilich di Merano;	Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „ <i>Gemeindevorordnung über das Vertragswesen</i> " zur Kenntnis genommen, mit welcher das Landschaftsarchitektenbüro Freilich aus Meran, ermittelt wurde.
preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del " <i>Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti</i> ";	Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26, Abs. 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „ <i>Gemeindevorordnung über das Vertragswesen</i> " entspricht,
Visto il preventivo prot. n. 0292215/2023 del 06.10.2023 dello studio di architettura del paesaggio Freilich per l'importo di Euro 4.572,00 (contributi 4% e IVA 22% esclusi),	Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag Prot. Nr. 0292215/2023 vom 06.10.2023 des Landschaftsarchitektenbüros Freilich, für eine

ritenuto congruo, sulla base delle tariffe per prestazioni professionali approvate con DM 17 giugno 2016;

preso atto che viene eseguita una procedura di affidamento diretto telematico tramite il Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano (bandi-altoadige.it) – Procedura n. 061480/2023;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

il Responsabile del Servizio Tecnico Ambientale in qualità di RUP dichiara, con il parere positivo al presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio

DETERMINA:

- di affidare la progettazione esecutiva della riqualificazione del giardino della scuola dell'infanzia La Fiaba – Gebrüder Grimm per le motivazioni espresse in premessa, allo studio di architettura del paesaggio Freilich di Merano per l'importo di Euro 4.572,00 (contributi 4% e IVA 22% esclusi), ai prezzi e condizioni del preventivo prot. n. 0292215/2023 del 06.10.2023, ai sensi dell'art. 17 comma 1 a) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii;
- di approvare la spesa derivante di Euro 5.800,95 (contributi 4% e IVA 22% compresa);

Gesamtausgabe von Euro 4.572,00 (4% Beiträge und 22% MwSt. ausgeschlossen), der auf der Grundlage der im Ministerialdekret vom 17.Juni 2016 festgelegten Vergütungen für freiberufliche Leistungen für angemessen gehalten wird.

Festgestellt, dass ein telematisches Direktauftragsverfahren über das Informationssystem für öffentliche Aufträge der Autonomen Provinz Bozen (bandi-altoadige.it) - Verfahren Nr. 061480/2023 durchgeführt wird;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Mit positivem Gutachten zur vorliegenden Verfügung erklärt der Verantwortliche des Technischen Umweldienstes, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:

- die Ausführungsplanung der Neugestaltungsarbeiten des Gartens des Kindergartens La Fiaba – Gebrüder Grimm dem Landschaftsarchitektenbüro Freilich aus Meran für den Betrag von 4.572,00 Euro (4% Beiträge und 22% MwSt. ausgeschlossen) zu den Preisen und Bedingungen des Kostenvoranschlages Prot. Nr. 0292215/2023 vom 06.10.2023 anzuvertrauen, gemäß Art. 17 Abs. 1 a) des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F.;
- die daraus entstehende Ausgabe von 5.800,95 Euro (4% Beiträge und 22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,

- di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e del punto 3) *Indagine di mercato e principio di rotazione* della Linea Guida PAB n. 4 in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 547/2023) nella scelta dell'operatore economico;
- di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso il Servizio Tecnico Ambientale, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 21 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*";
- di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di servizi e forniture fino a 140.000 euro, sono esonerate da tale verifica;
- il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto;
- il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa;
- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27,
- gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Punkt 3) *Markterhebung und Rotationsprinzip* der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 547/2023) bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben.
- den Entwurf des Auftragsschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher bei dem Technischem Umweltdienst hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,
- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art. 18 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Art. 21 der „*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*“ abgeschlossen wird,
- es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Dienstleistungen und Lieferungen mit einem Betrag bis zu 140.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.
- Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.
- Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.
- es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015

comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden,

- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;
 - di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., la somma di Euro 5.800,95 (IVA 22% inclusa) corrispondente ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili alla voce "spese tecniche" del quadro economico di progetto, secondo l'allegato contabile;
 - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
 - di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.
 - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- Fetzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.
 - im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., den Betrag von 5.800,95 Euro (22% MwSt. inbegriffen), der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entspricht, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind als „technische Spesen“ des Projektsfinanzrahmen, gemäß buchhalterischer Anlage;
 - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
 - zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.
 - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	4250	04012.02.010900042	Manutenzione straordinaria del giardino della scuola dell'infanzia La Fiaba Gebrüder Grimm	5.800,95

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor

SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

7a6fc0550e66b23a2017b7a2dfded457e7b88a3da866e4a610e32198efafb34f - 11689842 - det_testo_proposta_10-10-2023_17-52-49.doc
alb0f7acaea79ebc9e7ad629163ab2bd3d77dcd5668d21a1b3259893e5737358 - 11689843 - det_Verbale_10-10-2023_17-53-09.doc
f4a216f6e2fd19e7e88bfe040eac6380d379d2964deca7423449b2e2cb2d2ebb - 11689845 - ac_Freilich.doc
11ac3c59ed4d9fe30e806933f7c69e65e293cf1415f3971d09e9ee054038a714 - - 11689846 -
ho_322_La_Fiaba_Gebrüder_Grimm_in_Bozen.stamped.pdf
5c068c17e5ee7149c14297a59eb243473146affb6de7ab98085ac296babc9934 - 11701212 - Allegato contabile progettazione
esecutiva scuola La Fiaba.pdf